



Rádiové dálkové ovládání **TP5**

Technický popis
Provozní návod
Návod k montáži

Eberspächer

J. Eberspächer
GmbH & Co. KG
Eberspächerstr. 24
D-73730 Esslingen

Telefon (zentral)
(0711) 939 - 00
Telefax
(0711) 939 - 0500

www.eberspaecher.com

Dvousměrné rádiové dálkové ovládání TP5 (mobilní část v kombinaci se stacionární částí) slouží k dálkovému zapínání a vypínání a k předvolbě zapínací doby, doby provozu a délky a druhu provozu topného zařízení vozidla.

Objednávací číslo TP5:

22 1000 32 01 00

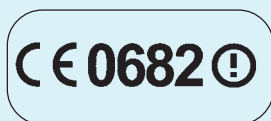
Rozsah dodávky:

- 1 mobilní část
- 1 stacionární část
- 1 tlačítko
- 2 šrouby do plechu B 3,9 x 19 pro stacionární část
- 2 podložky pod tlačítka
- 1 čidlo vnitřní teploty
- 1 šroub do plechu C 2,9 x 19 pro teplotní čidlo
- 1 kryt zdířek, 10-pólový
- 10 zdířek
- 1 volně položená anténa s koaxiální zástrčkou
- 1 fotobaterie (Varta – typ V 28 PXL, 6 V, lithiová)

Příslušenství (alternativně):

- anténa GSM s příslušnými adaptéry
k dostání v obchodech s příslušenstvím
- Čidlo venkovní teploty
(č. objednávky 25 1482 8941 00)

K použití v členských zemích EU, Islandu, Lichtenštejnsku, Norsku, Švýcarsku. od konce roku 2002 i v Polsku a Česku.



TP5 podle normy EN 300 220 - 3

Změny vyhrazeny



DE

SV

EN

FR

ES

IT

NL

FI

RU

PL

CS

Obsah / Provozní návod

Obsah	Str.	Str.	
Provozní návod		Návod k montáži	
Mobilní část rádiového dálkového ovládání TP5	2	Montáž stacionární části	6
Všeobecné pokyny k rádiovému dálkovému ovládání TP5	3	Montáž tlačítek	6
První uvedení do provozu	3	Instalace čidla vnitřní teploty	6
Zaučení mobilní části na stacionární část	3	Instalace čidla venkovní teploty (dle výběru)	6
Funkce nastavení a ovládání mobilní		Připojení k síti	6
– Části	4	Připojení antény	6
– Nastavení času	4	Anténa GSM	6
– Změna času	4	Konstrukční nákres	6
– Zapnutí topného přístroje	4	Technické údaje	7
– Spínací parametry pro přímé zapnutí	4	Vložení baterie	7
– Vypnutí topného zařízení	4	Náhradní díly	7
– Programování předvolby časů	4 – 5	Kusovník schémat zapojení	8
– Obnovení standardních hodnot	5	Schémat zapojení und prohlášení o shodě na konci tohoto návodu.	
– Ukazatel stavu baterie mobilní části	5		
– Zapínání a vypínání bez mobilní části	5		
– Indikace tlačítkových kontrollek	5		
– Kombinace miniregulátoru AIRTRONIC	5		

Mobilní část TP5



Tlačítka

- tlačítko k aktivování (deaktivování) mobilní části
- tlačítka pro nastavení času dopředu a pro přepínání displeje
- tlačítka pro nastavení času dozadu a pro přepínání displeje
- tlačítko k aktivování možností nastavení
- tlačítko ZAP / VYP topení / větrání; aktivování / deaktivování času předvolby

Údaje na displeji

- aktuální čas, předvolba časů a topný čas
- symbol větrání
- symbol rádiového spojení
- symbol topného provozu
- indikace nabití baterie
- symbol aktivované předvolby časů 1, 2 nebo 3
- symbol trvalého provozu "topení / ventilace"
- indikace teploty

- ① anténa
- ② závěs na klíče

Upozornění!

Chraňte mobilní část před poškozením, např. před nárazy, vysokými teplotami (přímým slunečním zářením) a vlhkostí (deštěm, tekutinami).
Před praním nezapomeňte vyndat mobilní část z kapsy oděvu.

Všeobecné pokyny k rádiovému dálkovému ovládání TP5

Není-li dodané teplotní čidlo připojeno, neobjeví se na displeji mobilní části údaj o teplotě. K využití celého funkčního rozsahu TP5 proto doporučujeme připojení teplotního čidla.

- Při aktivování mobilní části se na displeji mobilní části objeví teplotní údaj, pokud je připojeno teplotní čidlo. Postupným stisknutím tlačítek a lze na displeji zobrazit různé funkce. Neaktivní funkce se přitom přeskakují. Zobrazit lze následující informace:
 - topné zařízení zapnuto (provozní režim “topení” nebo “větrání”)
 - zbytkový čas odpovídajícího provozního režimu, respektive trvalý provoz, s aktuálním časem
 - symbol předvolby č. 1, 2 nebo 3
 - indikace teploty
 - aktuální čas
- Jestliže dojde na topném zařízení během provozu k poruše (např. vyčerpání paliva), objeví se na displeji po vniknutí poruchy a aktivování mobilní části “Err”. Příčina se odstraní podle provozního návodu k topnému zařízení.
- Stisknutím tlačítka se indikace na displeji mobilní části vrátí na údaj o času nebo o zbytkovém času (kromě zaučovacího režimu nebo z “no co”).
- Během přenosu dat z mobilní části na stacionární část bliká symbol antény .
- Stisknutím tlačítka na minimálně 2 sekundy se mobilní část deaktivuje.
- Po deseti sekundách bez stisknutí tlačítek se mobilní část vypne – údaje se nepřijímají.

• Porucha rádiového přenosu:



Zobrazí-li se na displeji zkratka “no co”, neprobíhá komunikace a mobilní část se po 2 sekundách vypne. Stisknutím tlačítka lze zobrazit naposledy zadané hodnoty.

Možné příčiny poruchy:

Mobilní část je mimo dosah (několik budov mezi mobilní a stacionární částí). Poruchy v důsledku rádiového přenosu na podobné frekvenci.

Odstranění poruchy:

Zvolte lepší polohu mobilní části, držte ji například co nejvýše, ve svislé poloze a ve směru k vozidlu, a znovu stiskněte tlačítko navázání spojení.

• Standardní hodnoty:

- Při prvním uvedení do provozu a při obnově standardního nastavení se nastaví následující funkce:
- funkce topení,
 - doba provozu 40 min.,
 - deaktivování předvolby,
 - topné zařízení vypnuto.

Upozornění!

Funkci větrání a indikaci poruch “Err” některá topná zařízení nepodporují.

První uvedení do provozu

Vložte baterii dodanou s přístrojem do bateriové části (viz str. 7). Po prvním připojení napájení se musí mobilní část naprogramovat resp. zaučit na stacionární část. Čas nastave podle popisu na straně 4.

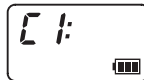
Zaučovací režim

Naprogramování mobilní části na stacionární část:

Předpoklady:

- Topné zařízení je vypnuté!
 - Není aktivován žádný předvolený čas!
- Za předpokladu, že je topné zařízení zapnuto a že je aktivován předvolený čas, musí být mobilní část vrácena na standardní hodnoty postupem popsáním na straně 5 nebo musí být krátkodobě přerušeno napájení stacionární části a tlačítko ve vozidle (viz obr. na straně 6, Montáž) se musí na dobu 3 až 5 sekund stisknout do doby, než osvětlení přepne na blikání.

Tlačítkem aktivujte mobilní část.



Následující funkce je možné volit tlačítky a :

- **C1** (připojit resp. zaučit mobilní část).
 - **C2** (pouze tuto mobilní část zaučit, všechny ostatní vymazat).
 - **C0** (přerušit zaučovací režim)
- Tlačítko se cca na dvě sekundy stiskne, až se na displeji objeví .
- Stejným způsobem lze postupně na stacionární část naprogramovat až čtyři mobilní části.

Naprogramovaná data se trvale ukládají do paměti a nemažou se ani po přerušení napájení z baterie vozidla.

Funkce nastavení a ovládání mobilní části

Aktivování mobilní části:

Tlačítkem (⏻) se aktivuje mobilní část.



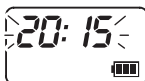
Na displeji se objeví teplotní údaj, pokud je připojen teplotní snímač.

Postupným stisknutím tlačítek (▲) a (▼) lze na displeji zobrazit různé funkce. Neaktivní funkce se přitom přeskakují.

Indikace času a nastavení hodin:

Tlačítkem (⏻) se aktivuje mobilní část.

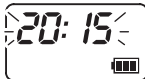
Když není při aktivování mobilní části ještě nastaven čas (první uvedení do provozu), přejde přístroj automaticky do příslušného nastavovacího menu.



Tlačítky (▲) a (▼) lze nastavit aktuální čas. Tlačítko (▲) se cca na dvě sekundy stiskne, až se na displeji objeví (⌚) – aktuální čas se uložil do paměti. Po odpojení stacionární části od palubní sítě se musí čas znovu nastavit.

Obnovení standardních hodnot:

Pro uvedení topného zařízení do definovaného stavu je možné vrácení na dvě standardní hodnoty (viz strana 2, Všeobecné pokyny). Tlačítkem (⏻) se aktivuje mobilní část. 3x se stiskne tlačítko (P) , na displeji blikají symboly a neindikuje se žádný čas.



Tlačítko (▲) se stiskne cca na dvě sekundy, až se na displeji objeví (⌚) – standardní hodnoty jsou nyní nastavené.

Zapnutí topného přístroje:

Tlačítkem (⏻) se aktivuje mobilní část. Tlačítko (▲) se stiskne na cca 2 sekundy, až se na displeji objeví (⌚) – topný přístroj je zapnut.

Zobrazení zbytkové provozní doby



Zobrazení trvalého provozu s aktuálním časem



Na displeji se zobrazí zbytková provozní doba, respektive symbol pro trvalý provoz s aktuálním časem a symbol topení, respektive ventilace.

Spínací parametry pro přímé zapnutí:

Tlačítkem (⏻) se aktivuje mobilní část.

Když se krátce stiskne tlačítko (▲) , spustí se zapínací menu – na displeji bliká doba zapnutí.



Tlačítky (▲) a (▼) lze nyní nastavit dobu zapnutí (0:10 až 1:59 hodiny nebo trvalý provoz).

Upozornění:

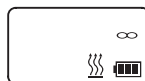
- při vypnutém topném zařízení – neměnné nastavení
- při zapnutém topném zařízení – jednorázové nastavení

Funkce trvalý provoz se na displeji objeví v okamžiku překročení časového údaje 1:59 hod – na displeji se objeví symbol (∞) pro trvalý provoz.

Zobrazení délky zapnutí



Zobrazení trvalého provozu

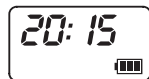


Volba “vytápění / ventilace”

Když se stiskne tlačítko (P) , lze následně tlačítky (▲) a (▼) volit mezi topením a větráním. Když se stiskne tlačítko (▲) minimálně na dvě sekundy, až se na displeji objeví (⌚) , je topné zařízení zapnuto.

Vypnutí topného zařízení:

Tlačítkem (⏻) se aktivuje mobilní část. Tlačítko (▲) se stiskne minimálně na dvě sekundy, až se na displeji objeví (⌚) . Topné zařízení je tím vypnuto.



Na displeji se indikuje aktuální čas.

Programování předvolby času:

Upozornění!

Identické spínací časy

Naprogramují-li se identické spínací časy pod předvolbou času 1, 2 nebo 3, platí vždy naposledy zadaný spínací čas a zároveň se při aktivaci maže identický spínací čas uložený v paměti.

Překrývání spínacích časů (příklad)



Co se stane, zapne-li se topné zařízení funkcí “topení” ve 12:00 hodin na 40 minut a spínací hodiny jsou aktivně naprogramovány tak, aby se ve 12:20 hodin na 10 minut zapnula ventilace?







Funkce "topení" se ve 12.20 hodin přepíše funkcí "ventilace" (běžící funkce "topené" se vymaže). Topné zařízení zapne na dobu 10 minut funkci "ventilace" a následně se vypne.

Tlačítkem  se aktivuje mobilní část.








Stiskněte tlačítko  a na displeji se objeví písmeno "P". Krátkým stisknutím tlačítka  zvolte menu nastavení – na displeji se objeví blikající číslo 1.



Tlačítky  a  lze volit dobu předvolby 1, 2 nebo 3. Pak se stiskne tlačítko  – uložená data ve stacionární části se načítají , pak na displeji blikají doba spuštění, symbol topení resp. větrání a číslo předvolbové paměti.








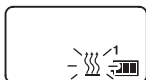
Tlačítky  a  se nyní nastaví doba spuštění. Dále se znovu stiskne tlačítko . Tlačítky  a  lze aktivovat / deaktivovat předvolbu (on / off). Když doba předvolby není aktivovaná, objeví se na displeji "off".





Pak se stiskne znovu tlačítko . Tlačítky  a  se nyní nastaví doba provozu (0:10 až 1:59).



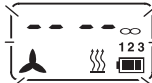
Pak se stiskne opět tlačítko . Tlačítky  a  se volí mezi funkcemi topení a větrání – na displeji se objevuje buď symbol  pro topení nebo  pro větrání.







Když se tlačítko  stiskne cca na dvě sekundy, až se na displeji objeví , uloží se nastavené hodnoty zvolené předvolby v paměti stacionární části. Přenos dat do stacionární části lze provést po každém programovacím kroku. Při aktivované předvolbě času se na displeji zobrazí odpovídající symbol 1, 2 nebo 3.






Změna času:

Tlačítkem  se aktivuje mobilní část. Stisknutím 2x tlačítka  se vyvolá menu nastavení – na displeji bliká čas.



Tlačítky  a  je možné nyní změnit aktuální čas. Tlačítko  se stiskne cca na dvě sekundy, až se na displeji objeví  – čas se uloží do paměti.

Ukazatel stavu baterie mobilní části:

-  : baterie v pořádku
-  : baterie dostatečná
-  : baterie slabá
-  : nouzový provoz, baterii neodkladně vyměnit
-  : přenos dat není možný

Zapínání a vypínání bez mobilní části:

Topné zařízení je možné zapínat (funkce topení, doba provozu 40 minut) a vypínat stisknutím tlačítka instalovaného ve vozidle.

Indikace tlačítkové kontrolky:

- Kontrolka nesvíí: topné zařízení vypnuto.
- Kontrolka svítí: topné zařízení zapnuto.
- Kontrolka bliká: systém v zaučovací režimu.

Kombinace s miniregulátorem AIRTRONIC:

U kombinace s TP5 slouží miniregulátor pouze k zadání nastavených hodnot teploty. Na miniregulátoru se přitom vždy zvolí druh provozu topení (při volbě režimu ventilace nelze přes TP5 aktivovat topení). Červená kontrolka v miniregulátoru slouží pouze jako indikace provozu, nikoli indikace druhu provozu (topení nebo ventilace) – druh provozu se volí přes dálkové ovládání.

DE
SV
EN
FR
ES
IT
NL
FI
RU
PL
CS

Návod k montáži

Stacionární část se montuje společně s tlačítkem a teplotním čidlem.

Montáž stacionární části:

Instalujte stacionární část na suchém místě ve voze.

Montáž tlačítka:

Instalujte tlačítko v zorném úhlu řidiče.

Vyvrtejte otvor o průměru 8 mm, v případě potřeby použijte podložky.

Instalace čidla vnitřní teploty:

Teplotní čidlo instalujte do vnitřního prostoru vozidla tak, aby měřil reprezentativní vnitřní teplotu. Teplotní snímač by neměl být v místech přímého slunečního záření ani v blízkosti výdechů teplého vzduchu topného zařízení vozidla.

Instalace čidla venkovní teploty (dle výběru):

K měření teploty okolí lze místo čidla vnitřní teploty odpovídajícím způsobem instalovat a napojit čidlo venkovní teploty (č. objednávky 25 1482 8941 00).

Měření teploty čidlem venkovní teploty by nemělo být ovlivňováno tepelným sáláním motoru / výfukového systému nebo silným znečištěním.

Upozornění!

Na pevnou část může být napojeno pouze buď čidlo vnitřní teploty nebo čidlo venkovní teploty.

Připojení k síti:

Připojte svazek kabelového vedení od topného zařízení, tlačítka a teplotního čidla k 10-pólové zástrčce stacionární části a konektor zasuňte (viz schéma zapojení na konci technického popisu).

Upozornění:

Připojí-li se rádiové dálkové ovládání TP5 k topnému zařízení kabelem o průřezu > 0,5 mm² (např. *HYDRONIC* 10), musí být k dispozici dalších 5 kontaktů.

Objednávací číslo JE: 206 73 052

Číslo AMP: 92 78 46-1

Připojení antény:

Anténní kabel se volně položí co nejvýše (nejlépe směrem vzhůru). Délka anténního kabelu se nesmí měnit! Nestíněné konce anténního kabelu nesmí přijít do kontaktu s kovem. Anténní zástrčka se zasune do stacionární části.

Doporučení

Anténu instalujte pokud možno za pryžovým těsněním na sloupku A nad předními dveřmi vozidla. Takto ve většině případů docílíte optimální dosah.



Anténa GSM s odpovídajícím adaptérem (k dostání jako příslušenství):

Instalováním vhodné antény GSM můžete zvětšit dosah vašeho TP5.

Anténu lze přes adaptér připojit přímo ke stacionární části.

Doporučená anténa: Firma Bosch

Objednávací číslo: (KPA 901 OG) 7 691 227 085

Doporučený adaptér: Firma Bosch

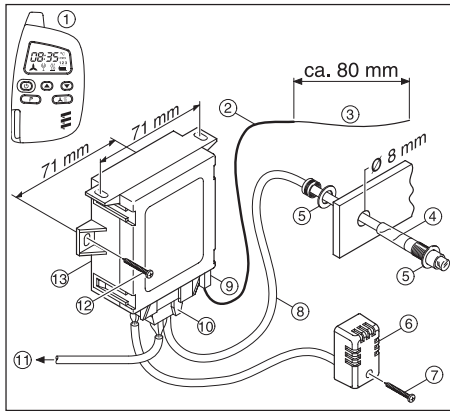
Objednávací číslo: 86 94 816 021

Upozornění!

- U vozidel s metalizovanými skly je provoz TP5 možný jen s externí venkovní anténou GSM.
- Pokyny a předpisy výrobce vozidla pro montáž a provoz modulu GSM se musí bezpodmínečně dodržet a splnit.



Montáž



- ① mobilní část
- ② anténní kabel
- ③ nestíněný konec anténního kabelu (délka se nesmí měnit)
- ④ tlačítko s kontrolkou
- ⑤ podložka (2x)
- ⑥ Čidlo vnitřní teploty nebo čidlo venkovní teploty dle výběru (použití pouze u TP 5)
- ⑦ šroub do plechu C 2,9 x 19 (1x)
- ⑧ vedení tlačítka
- ⑨ anténní zástrčka
- ⑩ 10-pólová zástrčka
- ⑪ přípojka k topnému zařízení
- ⑫ šroub do plechu (2x)
- ⑬ stacionární část TP5

Technická data a informace

Spínací impulsy mobilní části mají ve volném prostoru (přímá viditelnost) dosah až 1000 m.
Při instalování vhodné venkovní antény GSM se tento dosah zvětšuje.
Vnější rušivé vlivy, místní podmínky a hustá zástavba okolního prostoru tento dosah zmenšují.
Volba a uspořádání antény dosah podstatně ovlivňují.

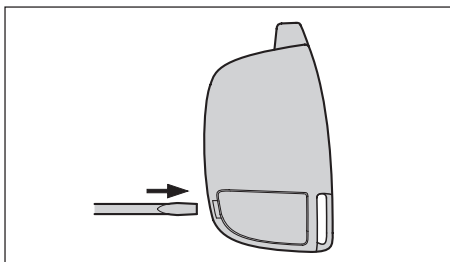
Mobilní část

frekvence: 868,4 MHz
provozní napětí: 6 V (baterie)
rozměry: 80 x 45 x 16,5 mm
provozní teplota: -20 °C až +60 °C

Stacionární část

frekvence: 868,4 MHz
provozní napětí: 12 / 24 V
rozměry: 80 x 81 x 29 mm
provozní teplota: -40 °C až +85 °C

Vložení baterie:



Šroubovák se zatlačí do cca 5 mm velkého otvoru na spodní straně skříně a kryt baterie se šroubovákem mírným tlakem dolů vsune.

Upozornění:

- Používejte fotobaterii (Varta – typ V 28 PXL, 6 V, lithiová)
- Použitou baterii likvidujte ekologickým způsobem.



Nebezpečí!

- Malé děti mohou součásti spolknout.

Tlačítko s kontrolkou a teplotním čidlem (v rozsahu dodávky)

napájení: 12 / 24 V

Náhradní díl

Kryt bateriového lze objednat jako náhradní díl u firmy J. Eberspächer GmbH & Co. KG. Provedení krytu závisí na výrobním datu mobilní části. Výrobní datum je uvedeno na nálepce v bateriovém prostoru.

Kryt bateriového prostoru: 32 / 02
Objednáací číslo: 22 1000 32 02 01

Kryt bateriového prostoru podle IP52 od výrobního data: 33 / 02
Objednáací číslo: 22 1000 32 02 02



Pozor!

Tento technický popis je platný jen pro rádiová dálková ovládání TP5 od data výroby 23 / 02.